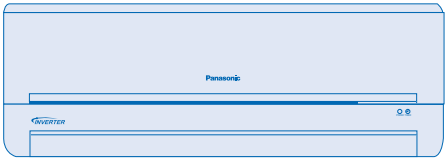
F566739

Panasonic



Operating Instructions
Air Conditioner

Indoor Unit	Outdoor Unit
CS-UE9JKE	CU-UE9JKE
CS-UE12JKE	CU-UE12JKE



ENGLISH 2 ~ 7
Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

FRANÇAIS 8 ~ 13
Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.

ESPAÑOL 14 ~ 19
Antes de utilizar la unidad, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas como futuro elemento de consulta.

DEUTSCH 20 ~ 25
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

ITALIANO 26 ~ 31
Prima di utilizzare l'unità si prega di leggere attentamente le istruzioni e di conservare questo opuscolo per potervi fare riferimento in futuro.

NEDERLANDS 32 ~ 37
Lees voor u het apparaat gebruikt deze gebruiksinstructies grondig en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

PORTUGUÊS 38 ~ 43
Antes de ligar a unidade, leia cuidadosamente este manual de utilização e guarde-o para futura referência.

ΕΛΛΗΝΙΚΆ 44 ~ 49
Προτού θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

БЪЛГАРСКИ 50 ~ 55
Преди да задействате климатика, прочетете внимателно инструкциите за употреба и ги запазете за бъдещи справки.



QUICK GUIDE / GUIDE RAPIDE
GUÍA RÁPIDA / KURZANLEITUNG
GUIDA RAPIDA / SNELLE GIDS
GUIA RÁPIDO / ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ
БЪРЗА СПРАВКА

© Panasonic Home Appliances Air-Conditioning (Guangzhou) Co., Ltd. 2008. Unauthorized copying and distribution is a violation of law.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

DEFINICIÓN

Las instrucciones a seguir están clasificadas según los siguientes símbolos:

Este símbolo denota una acción que está PROHIBIDA.

Estos símbolos denotan acciones que son OBLIGATORIAS.

Para prevenir daños personales, a terceros o materiales, por favor tenga en cuenta lo siguiente.
Los fallos de funcionamiento debidos al incumplimiento de las instrucciones a continuación pueden causar daños y perjuicios, cuya seriedad se clasifica a continuación:

Atención **Este símbolo alerta del peligro de muerte o lesiones severas.**

Aviso **Este símbolo alerta del peligro de causar daños materiales.**

Mando a distancia

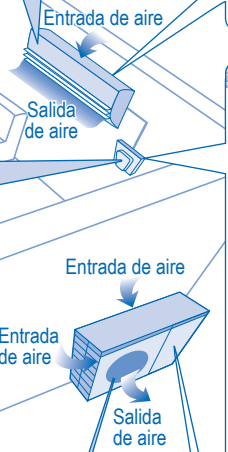
- No utilice pilas recargables (Ni-Cd).
- No permita que los niños pequeños jueguen con el mando a distancia para evitar que traguen accidentalmente las pilas.
- Extraiga las pilas si el equipo no va a ser utilizado durante un periodo prolongado de tiempo.
- Debe insertar pilas nuevas del mismo tipo de acuerdo a la polaridad dispuesta para evitar el mal funcionamiento del mando a distancia.

Unidad interior

- No instale, desinstale o reinstale la unidad usted mismo; una instalación inadecuada causará goteo, descarga eléctrica o incendio. Por favor, consulte con un distribuidor autorizado o un especialista para la instalación.
- No coloque sus dedos u otros objetos en la unidad, las piezas giratorias pueden causar lesiones.
- No intente reparar el equipo usted mismo.

Unidad interior

- No instale el equipo en una atmósfera potencialmente explosiva.
- No lave el equipo con agua, benceno, disolventes o detergentes en polvo.
- No utilice el equipo para otros propósitos como la conservación de alimentos.
- No utilice ningún equipamiento combustible frente a la salida de aire.
- No se exponga directamente al aire frío durante demasiado tiempo.
- Asegúrese de que la tubería de drenaje está conectada adecuadamente. De lo contrario, puede provocar goteos.
- Airee la habitación regularmente.



Alimentación

- No comparta un único enchufe con otros equipos.
- No modifique los cables de alimentación.
- No utilice alargadores.
- No utilice el equipo con las manos húmedas.
- No encienda ni detenga el equipo enchufando o desenchufando el cable de alimentación.
- Enchufe el cable de alimentación adecuadamente.
- Utilice el cable de alimentación suministrado.
- Si el cable de alimentación suministrado resulta dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico o personal cualificado para evitar riesgos.
- El polvo acumulado en el cable de alimentación debe ser limpiado periódicamente con un trapo seco.
- Se recomienda encarecidamente instalar este equipo a la red eléctrica mediante dispositivo disyuntor de fugas a tierra (ELCB) o dispositivo de corriente residual (RCD). De lo contrario, podría provocar descargas eléctricas e incendios en caso de avería del equipo o fallo del aislamiento.
- En caso de emergencia o condiciones anormales (olor a quemado, etc.), corte la alimentación y desenchufe el equipo, y consulte a su distribuidor más cercano.

Alimentación

- No tire del cable de alimentación para desenchufarlo.
- Apague el equipo y desenchúfelo antes de limpiarlo o realizar revisiones.
- Apague el equipo y desenchúfelo si no va a ser utilizado durante largos periodos de tiempo.
- Este equipo de aire acondicionado está equipado con un dispositivo integrado de protección contra sobretensiones. Sin embargo, para proteger completamente su equipo contra daños por tormentas, puede desenchufarlo de la corriente eléctrica. No toque el equipo durante una tormenta eléctrica, puede producir descargas.

Unidad exterior

- No coloque sus dedos u otros objetos en la unidad, las piezas giratorias pueden causar lesiones.

Unidad exterior

- No se siente o pare sobre la unidad, se podría caer accidentalmente.
- No tocar las partes de aluminio angulosas, pueden causar daños.
- Verifi que que los tubos de drenaje estén conectados adecuadamente. De lo contrario, podrían producirse pérdidas de agua.
- Tras largos periodos de utilización, asegúrese de que el armazón de montaje no esté dañado.

INFORMACIÓN SOBRE REGULACIONES

Gracias por adquirir un equipo de aire acondicionado Panasonic

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con discapacidades mentales, sensoriales o físicas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido formación o supervisión en relación al uso del aparato por una persona responsable por su seguridad. Los niños deberían estar supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

Utilice este equipo de aire acondicionado bajo los siguientes rangos de temperatura

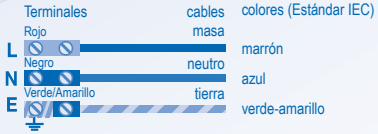
Temperatura (°C)		Interior		Exterior	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
MODO FRÍO	Máximo	32	23	43	26
	Mínimo	16	11	16	11
MODO CALOR	Máximo	30	-	24	18
	Mínimo	16	-	-5	-6

AVISO: • Este modelo no está preparado para un funcionamiento continuo durante 24 horas en modo de calefacción bajo -5°C. Cuando la temperatura exterior sea inferior a -5°C y utilice este modelo fuera de las condiciones de arriba, la unidad exterior se podría congelar y parar el funcionamiento para control de protección.

* ***DBT***: *Temperatura en ambiente seco*

* ***WBT***: *Temperatura en ambiente húmedo*

La instalación o sustitución de los cables de alimentación debe ser efectuada únicamente por parte de personal autorizado/cualificado. Los hilos en el cable de alimentación están coloreados de acuerdo al siguiente código:



Los colores de los cables pueden variar de acuerdo al código estándar de cada país.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD 14

INFORMACIÓN SOBRE REGULACIONES 15

VISIÓN GENERAL Y FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO 16~17

CUIDADOS Y LIMPIEZA 18

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS 19

ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO 56

GUÍA RÁPIDA CONTRAPORTADA

ESPAÑOL

NOTA :

Las ilustraciones de este manual tienen fines explicativos y pueden diferir del equipo en sí. Está sujeto a cambios sin previo aviso para mejoras futuras.

Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas

Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.

Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.

Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos.

Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.

Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

[Informacion sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

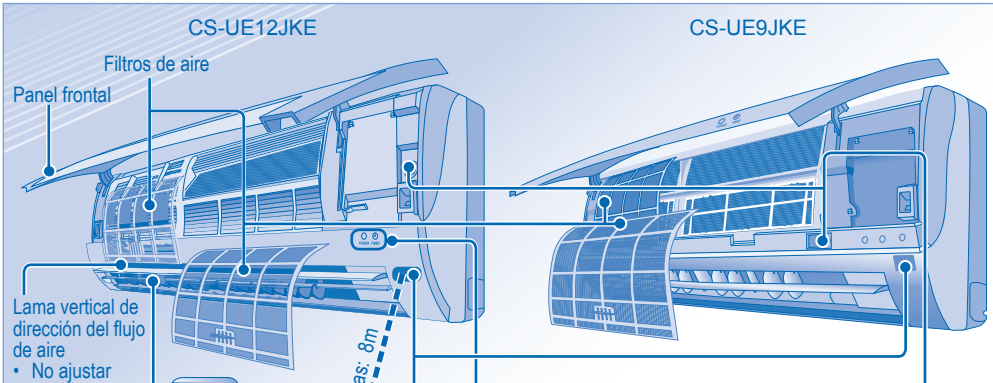
Pb

Nota sobre el símbolo de la bateria (abajo, dos ejemplos de símbolos):

Este símbolo puede ser usado en combinación con un símbolo químico. En este caso, el mismo cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva para los químicos involucrados.

- No encienda el equipo cuando esté encerando el suelo. Después de encerarlo, airee la habitación adecuadamente antes de usar el equipo.
- No instale el equipo en áreas aceitosas ni cargadas de humo.

VISIÓN GENERAL Y FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO



Paso	Acción	Modo
1	Pulsar una vez.	Auto
2	Pulsar y mantener presionado hasta que suene un pitido, después soltar.	Forzar modo frío
3	Pulsar y mantener presionado hasta que suenen dos pitidos, después soltar.	Forzar modo calor
Pulsar el botón para apagar.		

ATENCIÓN

- Tenga cuidado de no insertar los dedos en la unidad para evitar heridas causadas por el ventilador.



OFF/ON

PARA ENCENDER Y APAGAR EL EQUIPO

- Tenga en cuenta la indicación OFF/ON en la pantalla LCD del mando a distancia para evitar que el equipo se encienda o apague incorrectamente.

TEMP

PARA ESTABLECER LA TEMPERATURA

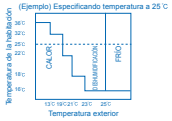
- Rango de selección: 16˚C ~ 30˚C.
- Utilizando el equipo en las temperaturas recomendadas se consigue una reducción del consumo energético.
  Modo CALOR : 20˚C ~ 24˚C.
  Modo FRÍO : 26˚C ~ 28˚C.
  Modo DESHUMIDIFICACIÓN : 1˚C ~ 2˚C por debajo de la temperatura de la habitación.

PARA SELECCIONAR EL MODO DE OPERACIÓN

MODE

Modo AUTO - Para su conveniencia

- Seleccione la temperatura pulsando ▽ o △.
- Durante el funcionamiento en Automático, el modo de funcionamiento se seleccionará automáticamente de acuerdo con la temperatura de la habitación, la del exterior, y la especificada en el mando a distancia.
- Los modos de funcionamiento cambiarán cada media hora si es necesario.



Modo CALOR - Para disfrutar de aire caliente

- El equipo tarda unos instantes en calentarse.

Modo FRÍO - Para disfrutar de aire frío

Modo DESHUMIDIFICACIÓN - Para deshumidificar el ambiente

- El equipo funciona a baja velocidad para lograr una función suave de refrigeración.

PARA SELECCIONAR LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR (5 OPCIONES)

FAN SPEED

AUTO → ▪ → ▪▪ → ▪▪▪ → ▪▪▪▪ → ▪▪▪▪▪

- En AUTO, la velocidad del ventilador se ajusta automáticamente de acuerdo al modo de funcionamiento.

PARA AJUSTAR LA DIRECCIÓN VERTICAL DE LA CORRIENTE DE AIRE (5 OPCIONES)

AIR SWING

AUTO → → → → → →

- Mantiene la habitación ventilada.
- Si se establece en AUTO, las lamas de dirección del flujo de aire oscilan arriba y abajo automáticamente.
- En modo de calefacción, el aire sopla hacia arriba durante un tiempo al principio, después comienza a soplar hacia abajo.

PARA CAMBIAR ENTRE EL MODO DE OPERACIÓN POTENTE, TRANQUILO Y NORMAL

POWERFUL/QUIET

POWERFUL: PARA ALCANZAR LA TEMPERATURA RÁPIDAMENTE

- Esta configuración permite que la temperatura deseada se alcance rápidamente.



QUIET: PARA DISFRUTAR DE UN AMBIENTE SILENCIOSO

- Esta configuración proporciona un ambiente silencioso reduciendo el ruido de la salida de aire.

- Los modos POWERFUL y QUIET no pueden activarse simultáneamente.

AJUSTES OPCIONALES

RESET	Presione para restablecer el ajuste de fábrica del mando a distancia.
ERROR RESET	No utilizado en operaciones normales.

Se puede ahorrar un 10% de consumo energético ajustando la temperatura 1ºC por encima de la deseada en el modo frío o 2ºC por debajo en el modo calor.

Para reducir el consumo energético en el modo frío, cierre las cortinas para evitar que entren la luz solar y el calor.

PARA ESTABLECER EL TEMPORIZADOR

- Cuando desea que el equipo se encienda o apague automáticamente.

TEMPORIZADOR DE APAGADO

Por ejemplo, para apagar el equipo 5 horas después.

1 Para seleccionar el temporizador de apagado, pulse el botón SELECT una vez.
2 Pulse el botón A para programar una hora.

- El temporizador de apagado sólo puede establecerse cuando el equipo está en funcionamiento.

TEMPORIZADOR DE ENCENDIDO

Por ejemplo, para encender el equipo 2 horas después.

1 Para seleccionar el temporizador de encendido, pulse el botón SELECT una vez.
2 Pulse el botón A para programar una hora.

- El temporizador de encendido sólo puede establecerse cuando el equipo no está en funcionamiento.

TEMPORIZADOR DE APAGADO Y ENCENDIDO

Por ejemplo, para apagar el equipo 3 horas después y encenderlo 4 horas después.

1 Para seleccionar el temporizador de apagado y encendido, pulse el botón SELECT 2 veces.
2 Pulse el botón A para programar la hora de APAGADO.
3 Pulse el botón B para programar la hora de ENCENDIDO.

- Este temporizador de encendido sólo puede establecerse cuando el equipo está en funcionamiento.

TEMPORIZADOR DE ENCENDIDO Y APAGADO

Por ejemplo, para encender el equipo 7 horas después y apagarlo 10 horas después.

1 Para seleccionar el temporizador de encendido y apagado, pulse el botón SELECT 2 veces.
2 Pulse el botón A para programar la hora de ENCENDIDO.
3 Pulse el botón B para programar la hora de APAGADO.

- Este temporizador de encendido sólo puede establecerse cuando el equipo no está en funcionamiento.

PARA CONFIRMAR LA CONFIGURACIÓN DE TEMPORIZADO

Pulse el botón SET/CANCEL una vez para activar el funcionamiento de temporizado que empezará cuando el tiempo establecido se alcance.

PARA CANCELAR LA CONFIGURACIÓN DE TEMPORIZADO

Pulse el botón SET/CANCEL otra vez para cancelar el funcionamiento temporizado.

- El indicador de temporizador de la unidad interior se encenderá durante el funcionamiento temporizado.
- Cuando el temporizador de encendido esté configurado, la unidad podría comenzar a funcionar antes de la hora configurada para lograr la temperatura deseada a tiempo.
- Si pulsa el botón OFF/ON ⏻ durante el funcionamiento temporizado, el temporizador será cancelado.
- En caso de fallo de alimentación, el temporizador será cancelado. Una vez que la alimentación se restaure, reconfigure el temporizador.

CUIDADO Y LIMPIEZA

AVISO

- **Apague el equipo y desenchúfelo antes de proceder a su limpieza.**
- **No toque la rejilla de aluminio, ya que las partes afiladas pueden provocar lesiones.**

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

- No utilice benceno, disolventes o detergentes en polvo.
- Utilice únicamente jabón (≃ pH7) o detergente doméstico neutro.
- No utilice agua por encima de 40°C.

CONSEJOS

- Limpie el filtro regularmente para procurar un rendimiento óptimo y reducir el consumo de energía.
- Consulte a su distribuidor más cercano para realizar revisiones periódicas.

NOTA :

- Si se emplean paños químicos para limpiar el equipo, debe seguir las instrucciones de dicho paño.

PANEL FRONTAL

Retire el panel frontal

- Levante y tire del panel frontal para retirarlo.
- Lávelo con cuidado y séquelo.

Cierre el panel frontal

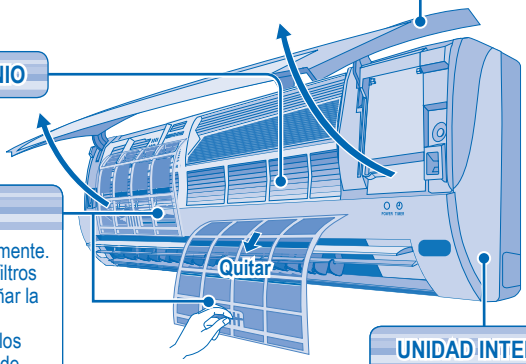


- Pulse hacia abajo los dos extremos del panel frontal para cerrarlo herméticamente.

REJILLA DE ALUMINIO

FILTROS DE AIRE

- Limpie los filtros regularmente.
- Limpie suavemente los filtros con agua para evitar dañar la superficie del filtro.
- Seque minuciosamente los filtros a la sombra, lejos de fuego o luz solar directa.
- Cambie los filtros dañados.



UNIDAD INTERIOR

Limpie suavemente el equipo con un paño suave y seco.

NOTA :

- Tome las ilustraciones de la unidad CS-UE12JKE como ejemplo. El método de Cuidado y Limpieza para la unidad CS-UE9JKE es idéntico.

INSPECCIÓN PERIÓDICA TRAS UN TIEMPO PROLONGADO DE DESUSO

- Estado de las pilas del mando a distancia.
- No obstrucción de las rejillas de entrada y salida de aire.
- Tras 15 minutos de funcionamiento, es normal tener una diferencia entre la entrada y salida de aire como se indica a continuación:

  Modo frío: ≥ 8°C Modo calor: ≥ 14°C

PARA LARGOS PERIODOS DE DESUSO

- Active el modo calor durante 2~3 horas para secar completamente la unidad.
- Apague y desenchufe el equipo.
- Quite las pilas del mando a distancia.

CRITERIOS DE MANTENIMIENTO

Si se dan las siguientes circunstancias, CORTE LA ALIMENTACIÓN y LLAME al distribuidor autorizado:

- Ruido anormal durante el funcionamiento.
- Entra agua o partículas extrañas en el mando a distancia.
- Gotea agua de la unidad interior.
- El diferencial salta a menudo.
- El cable de alimentación se calienta demasiado.
- Los botones o interruptores no funcionan adecuadamente.
- El indicador de temporizado parpadea y el equipo no funciona.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Los siguientes síntomas no indican mal funcionamiento.

Síntoma	Causa
Sale vaho de la unidad interior.	• Efecto de condensación debido al proceso de enfriado.
Se escucha ruido de agua fluyendo durante el funcionamiento.	• El refrigerante fluye dentro del equipo.
La habitación adquiere un olor particular.	• Puede ser debido al olor a humedad emitido por la pared, alfombra, muebles o ropa.
El ventilador interior se detiene ocasionalmente cuando está seleccionada la velocidad automática del ventilador.	• Esto ayuda a eliminar los olores del entorno.
El funcionamiento se retarda unos minutos tras el reinicio.	• El retardo es una medida para proteger el compresor del equipo.
La unidad exterior emite agua/vapor.	• Existe condensación o evaporación en las tuberías.
El equipo funciona automáticamente cuando la alimentación se restablece tras un fallo de corriente.	• Es la función de reanudación automática del equipo. El funcionamiento se restablecerá en el mismo modo y dirección de aire en que se encontraba anteriormente cuando se restablece la corriente ya que el funcionamiento no se ha detenido mediante el mando a distancia. • Para desactivar la función de reanudación automática, contacte con un distribuidor autorizado.
El indicador de alimentación parpadea durante el funcionamiento y el ventilador de la unidad interior se detiene.	• El equipo está en modo descongelado, y la escarcha derretida se drena desde la unidad exterior.
El ventilador de la unidad interior se detiene ocasionalmente durante el funcionamiento en modo calor.	• Para prevenir un efecto de frío no deseado.
El indicador de alimentación parpadea antes de que el equipo se encienda.	• Esto es un paso preliminar en la preparación para el funcionamiento cuando el temporizador de encendido se ha establecido.
Se escuchan chasquidos durante el funcionamiento.	• Los cambios de temperatura causan que el equipo se expanda o contraiga.

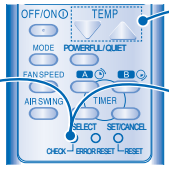
Compruebe lo siguiente antes de llamar al servicio técnico.

Síntoma	Compruebe
El funcionamiento Frío/Calor no funciona eficientemente.	• Establezca la temperatura adecuada. • Cierre todas las puertas y ventanas. • Limpie o cambie los filtros. • Elimine cualquier obstrucción de las rejillas de entrada y salida de aire.
Ruidos durante el funcionamiento.	• Compruebe si el equipo ha sido instalado en pendiente. • Cierre adecuadamente el panel frontal.
El mando a distancia no funciona (La imagen en pantalla se atenúa o la señal de transmisión es débil.)	• Inserte las pilas correctamente. • Cambie las pilas gastadas.
El equipo no funciona.	• Compruebe si ha saltado el diferencial. • Compruebe si el temporizador está programado.
El equipo no recibe señal del mando a distancia.	• Asegúrese de que el receptor no está obstruido. • Algunas luces fluorescentes pueden interferir la señal del transmisor. Consulte a su distribuidor más cercano.

El equipo se detiene y el indicador de temporizado parpadea.

Use el control remoto para recuperar el código de error.

1 Pulse durante 5 segundos.



2 Pulse hasta que oiga un pitido, y después anote el código de error.

3 Pulse durante 5 segundos para salir del chequeo.

4 Apague la unidad e informe el código de error al distribuidor autorizado.

NOTA:

- El equipo puede funcionar (con 4 pitidos) en modo limitado, dependiendo del error.

PRODUCT SPECIFICATION

Indoor Unit
Outdoor Unit

Model				CS-UE9JKE / CU-UE9JKE		CS-UE12JKE / CU-UE12JKE	
				COOL	HEAT	COOL	HEAT
				Single, 230V, 50Hz		Single, 230V, 50Hz	
Power/Current		[kW]		0.750	0.900	1.060	1.170
		[A]		3.60	4.10	4.70	5.20
Refrigerant		[kg]		R410A 0.780		R410A 0.970	
Cooling Capacity		[kW]		2.500		3.500	
Heating Capacity		[kW]		3.300		4.250	
Noise Level	JIS C 9612 [<70 dB(A)]	[dB(A)]	■	42	42	42	42
	Conditions 1m Distance Max. cooling/ heating operation	[dB(A)]	□	46	47	48	50
	Sound power level	[dB(A)]	■	53	53	53	53
			□	59	60	61	63
Air Circulation		[m^3/min.]		10.8	11.4	11.7	12.4
Product Weight		[kg]	■	7.0		8.5	
			□	28		30	
Dimensions (L × W × H)		[mm]	■	770x205x250		799×183×280	
			□	780×289×540		780×289×540	

Test conditions
1. Cooling: Indoor Dry Bulb Temp. (°C) 27 Outdoor Dry Bulb Temp. (°C) 35
Wet Bulb Temp. (°C) 19 Wet Bulb Temp. (°C) 24
Heating: Indoor Dry Bulb Temp. (°C) 20 Outdoor Dry Bulb Temp. (°C) 7
Wet Bulb Temp. (°C) 12 (MAX) Wet Bulb Temp. (°C) 6
2. Standard piping length: 7.5m (Includes Indoor Unit piping length).

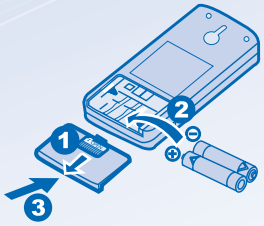
Translations	Deutsch	Français	Greek	Italian	Nederland	Portuguese	Russian	Spanish	Bulgarian	Turkish	Arabic	Swedish	Norwegian	Ukrainian
Product Specification	Produktspezifikation	Caractéristiques du produit	Προδιαγραφές προϊόντος	prescrizione del prodotto	productkenmerken	Especificações do produto	Технические характеристики	Especificación de productos	Спецификация на продукта	Ürün Özellikleri	مواصفات المنتج	Produktens specifikationer	Produktets spesifikasjoner	Технічні характеристики
Model Indoor Unit Outdoor Unit	Modell Innengerät Aussengerät	Modèle Unité intérieure Unité extérieure	Μοντέλο Εσωτερική συσκευή Εξωτερική συσκευή	Modello Impianto interno impianto esterno	Model Binneninrichting Buiteninrichting	Modelo Elemento interior Elemento exterior	Модель Внутренняя часть устройства Внешняя часть устройства	Modelo Equipo interior Equipo exterior	Модел Вътрешно устройство Външно устройство	Modeli iç Ünite Dış Ünite	طراز الوحدة الداخلية الوحدة الخارجية	Modell Inomhusenhet Utomhusenhet	Modell Innendørsenhet Utendørsenhet	Модель Внутрішній блок Зовнішній блок
Power / Current	Stromversorgung	Alimentation	Παροχή ρεύματος	Corrente	Stroom	Potência	Напряжение питания	Corriente	Електрическо захранване	Güç / Akim	القدرة/ التيار الكهربائي	Effekt/ström	Effekt/strøm	Потужність / струм
Refrigerant	Kühlmittel	Réfrigérant	ψυκτικό μέσο	Refrigerante	Koelmiddel	Refrigerante	Охлаждающий агент	Refrigerante	Охлаждане	Sogutucu	المادة المبردة	Köldmedium	Kjølemiddel	Холодоагент
Cooling Capacity	Kühlleistung	Capacité réfrigérante	Ικανότητα ψύξης	Refrigerazione	Cooling Capacity	Capacidade do refrescamento	Мощность охлаждения	Potencia frigorífica	Охлаждащ капацитет	Sogutma Kapasitesi	سعة التبريد	Kylkapacitet	Kjølekapasitet	Потужність на охолодження
Heating Capacity	Heizleistung	Capacité chauffage	Ικανότητα θέρμανσης	Riscaldamento	Verwarming Capacity	Capacidade do aquecimento	Мощность нагрева	Potencia calefacción	Загряващ капацитет	Isitma Kapasitesi	سعة التدفئة	Uppvärmningskapacitet	Varmekapasitet	Потужність на обігрівання
Noise Level Conditions 1m Distance Max. cooling Sound power level	Lärmpegel Bedingungen 1m Abstand Max. Kühlung Schallleistungspegel	Niveau de bruit Conditions Distance 1 m Refroidissement max. Niveau de puissance sonore	Επίπεδο θορύβου Συνθήκες Απόσταση 1 μέτρου Μέγ. Ψύξη Στάθμη ισχύος θορύβου	Livello di rumore Condizioni Distanza di 1 m Raffreddamento max. Livello rumore	Lawaaipeiler Voorwaarden 1m afstand Max. Koeling Geluidsniveau	Nível do barulho Condições Distância de 1m Arrefecimento máx. Nível de alimentação sonora	Уровень шума оЦСФЙПЎ •ИЦШЬФЎТПМ - 1 Ў иИРЦ ЬЫСИЧЬКМТПМ У овень мощности звука	Nivel sonoro Condiciones 1 m de distancia Refrigeración máx. Nivel de potencia de sonido	Ниво на шума Условия 1м разстояние Максимално охлаждане Ниво на звука	Ses seviyesi Kosullar 1m Uzaklık Maks. soğutma Ses seviyesi	مستوى الضوضاء الظروف المسافة ١م اقد الأقصى للتبريد مستوى قدرة الصوت	Bullernivå Villkor 1 m avstånd Max. kylning Ljudeffektnivå	Støynivå Vilkår 1 m avstand Maks. kjøling Lydeffektnivå	Рівень шуму Умови Відстань 1 м Макс. охолодження Рівень потужності звуку
Air Circulation	Luftzirkulation	Ventilation	Κυκλοφορία αέρα	Circolazione aria	Luchtcirculatie	Circulação do ar	Циркуляция воздуха	Circulacion de aire	Въздушна циркулация	Hava Devri	دوران الهواء	Luftflöde	Luftstrømning	Циркуляція повітря
Product weight	Produktgewicht	Poids du produit	Βάρος του προϊοντος	Peso prodotto	Produktgewicht	Peso do producto	Вес продукта	Peso del producto	Тегло на продукта	Ürün agirligi	وزن المنتج	Produktens vikt	Produktets vekt	Маса виробу
Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Διάσταση	Misure	Afmetingen	Dimensões	Размеры	Medidas	Размери	Ebatlar	الأبعاد	Mått	Mål	Габарити

MEMO

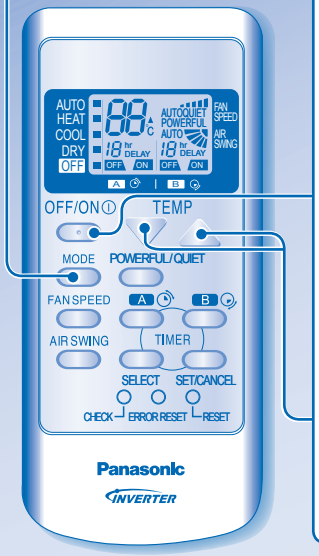
MEMO

QUICK GUIDE/GUIDE RAPIDE/GUÍA RÁPIDA/ KURZANLEITUNG/GUIDA RAPIDA/SNELLE GIDS/GUIA RÁPIDO/ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ/ БЪРЗА СПРАВКА

Remote Control Preparation • Préparation de la télécommande • Preparación del mando a distancia • Vorbereitung der Fernbedienung • Preparazione telecomando • Afstandsbediening voorbereiding • Preparação do Controlo Remoto • Προετοιμασία Τηλεχειριστηρίου • Подготовка на дистанционното управление



1. Pull out the cover • Retirez le couvercle • Abra la tapa tirando de ella • Batteriefachdeckel nach unten ziehen • Togliere il coperchio • Trek de klep eruit • Puxe a tampa • Τραβήξτε το κάλυμμα για να βγει • Издърпайте капака
2. Insert AAA or R03 batteries (can be used ~ 1 year)
   Insérez des piles AAA ou R03 (peuvent être utilisées pendant environ 1 an)
   Inserte pilas AAA o R03 (pueden ser utilizadas aproximadamente 1 año)
   Batterien des Typs AAA oder R03 einlegen (Betriebsdauer etwa ein Jahr)
   Inserire batterie AAA o R03 (possono essere usate ~ 1 anno)
   Plaats AAA of R03 batterijen (kunnen ongeveer 1 haar gebruikt worden)
   Introduza AAA or pilhas R03 (pode ser usado ~ 1 ano)
   Τοποθετήστε μπαταρίες AAA ή R03 (μπορούν αν χρησιμοποιηθούν ~ 1 χρόνο)
   Поставете батерии размер AAA или R03 (могат да се използват около 1 година)
3. Close the cover • Fermez le couvercle • Cierre la tapa • Batteriefach schließen • Chiudere il coperchio • Sluit de klep • Feche a tampa • Κλείστε το κάλυμμα • Затворете капака



1 MODE

AUTO → HEAT
DRY ← COOL

Select the desired mode.
Sélectionnez le mode souhaité.
Selecciona el modo de funcionamiento deseado.
Gewünschte Betriebsart einstellen.
Selezionare la modalità desiderata.
Selecteer de gewenste modus.
Escolha o modo desejado.
Επιλέξτε τον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας.
Изберете желания режим.

2 OFF/ON

Start/stop the operation.
Démarrez/Arrêtez le processus de fonctionnement.
Inicia/detiene el funcionamiento.
Gerät ein- bzw. ausschalten.
Avviare/interrompere il funzionamento.
Start/stop het gebruik.
Começar/Para a operação.
Ξεκινήστε/σταματήστε τη λειτουργία.
Пуснете/спрете уреда.

3 TEMP

Set the desired temperature.
Réglez la température souhaitée.
Ajustan la temperatura deseada.
Die gewünschte Temperatur einstellen.
Impostare la temperatura desiderata.
Selecteer de gewenste temperatuur.
Ajuste a temperatura desejada.
Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία.
Задайте желаната температура.

Pursuant to at the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

Panasonic Corporation
Website: http://panasonic.net/

F566739

Printed in China
F0901-00